

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Installing the Batteries (see fig. A)

- 1 Open the battery compartment lid at the rear of the radio.
- 2 Insert two batteries (not supplied) with the ⊕ and ⊖ marks aligned correctly.
- 3 Close the battery compartment lid.

Battery life

(Approx. hours)			
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

When to change the batteries

Change the batteries when the sound becomes weak or distorted. Remove both of the old batteries and insert new ones.

Notes on the batteries

- Align batteries correctly.
- Do not mix new and used batteries.
- The batteries cannot be charged.
- To avoid damage from possible battery leakage, remove the batteries when the unit will not be used for a long time.

Operating the Radio

- 1 To turn on the power, slide **BAND** to **FM** or **AM** (for ICF-8)/**LW** (for ICF-8L).
- 2 Turn **VOL** to the desired volume.
- 3 Turn **TUNE** to select the station. The **TUNE** indicator lights up when a station is received.

To turn off the radio

Slide **BAND** to **OFF**.

To listen with an earphone

Connect the earphone to the ⊕ jack. The speaker is deactivated when an earphone is connected.

To improve reception

FM: Extend the telescopic antenna and adjust the angle for the best reception.
AM/LW: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.

Note
Do not rotate the antenna.

Precautions

- Operate the unit only on 3 V DC.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, or mechanical shock.
- When the case becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may mar the case.
- Do not leave magnetic bank cards, magnetic train passes, or other cards containing magnetic information near the speaker. The information on the card may be erased by the magnetism inside the speaker.

If you have any questions or problem concerning your unit, please consult the nearest Sony dealer.

Specifications

Frequency range

Models for Italy and East European countries			
Band	ICF-8	ICF-8L	
FM	87.5 MHz - 108 MHz	65.0 MHz - 108 MHz	
AM	526.5 kHz - 1606.5 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Models for other countries

Band	ICF-8	ICF-8L
FM	87.5 MHz - 108 MHz	87.5 MHz - 108 MHz
AM	530 kHz - 1605 kHz	—
LW	—	153 kHz - 255 kHz

Speaker

Approx. 5.7 cm dia., 8 Ω

Power output

100 mW (at 10% harmonic distortion)

Output

⊕ jack (minijack)

Power requirements

3V DC, two R6 (size AA) batteries

Dimensions

Approx. 133 × 72 × 33.5 mm (w/h/d)
(5 1/4 × 2 7/8 × 1 1/8 in) incl. projecting parts and controls

Mass

Approx. 206 g (7.3 oz.) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

La validité de la marque CE est limitée aux pays où elle est légalement en application, notamment dans les pays de l'EÉE (Espace économique européen).

Mise en place des piles (voir fig. A)

- 1 Ouvrez le couvercle du logement des piles au dos de la radio.
- 2 Insérez deux piles (non fournies) en dirigeant les pôles ⊕ et ⊖ correctement.
- 3 Fermez le couvercle du logement des piles.

Autonomie des piles

A l'emploi de piles Sony R6 (AA)

(Approx. en heures)			
	FM	AM	LW(GO)
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Remplacement des piles

Changez les piles quand le son est faible ou présente de la distorsion. Retirez les deux piles et insérez-en des neuves.

Remarques sur les piles

- Insérez les piles dans le bon sens.
- N'insérez pas en même temps une pile neuve et une pile usée.
- Les piles ne peuvent pas être rechargées.
- Pour éviter tout dommage provenant d'une fuite des piles, retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps.

Fonctionnement de la radio

- 1 Pour mettre la radio sous tension, réglez **BAND** sur **FM** ou **AM** (ICF-8)/**LW** (ICF-8L).
- 2 Tournez **VOL** pour obtenir le volume souhaité.
- 3 Tournez **TUNE** pour sélectionner la station. L'indicateur **TUNE** s'allume quand une station est reçue.

Pour éteindre la radio

Réglez **BAND** sur **OFF**.

Pour utiliser un écouteur

Raccordez l'écouteur disponible en option à la prise ⊕. Le haut-parleur est désactivé quand vous branchez un écouteur.

Pour améliorer la réception

FM: Tirez l'antenne télescopique et ajustez-en l'angle jusqu'à ce que la réception soit meilleure.
AM/GO: Tournez l'appareil à l'horizontale jusqu'à ce que la réception soit optimale. L'appareil contient une barre de ferrite servant d'antenne.

Remarque

Ne pas tourner l'antenne.

Précautions

- Faites fonctionner l'appareil sur le courant continu de 3 V.
- Ne laissez pas seulement l'appareil près d'une source de chaleur ni dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense ou à des chocs mécaniques.
- Quand le coffret est sale, nettoyez-le avec un chiffon légèrement trempé d'une solution détergente neutre. N'utilisez jamais d'abrasifs ni de solvants chimiques qui risquent d'endommager le coffret.
- Ne laissez pas de cartes magnétiques, tickets de train magnétiques ni aucune carte contenant des informations magnétiques près du haut-parleur. Les informations de la carte risquent d'être effacées par le magnétisme du haut-parleur.

Pour toute question ou difficulté concernant cet appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony.

Spécifications

Plage de fréquences

Modèles pour l'Italie et les pays européens			
Gamme	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LW(GO)	—	153 kHz - 255 kHz	

Modèles pour les autres pays

Gamme	ICF-8	ICF-8L
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz
AM	530 kHz - 1605 kHz	—
LW(GO)	—	153 kHz - 255 kHz

Haut-parleur

Env. 5,7 cm dia., 8 Ω

Puissance de sortie

100 mW (à 10% de distorsion harmonique)

Sortie

Prise ⊕ (minijack)

Alimentation

CC 3 V, deux piles R6 (format AA)

Dimensions

Approx. 133 × 72 × 33,5 mm (l/h/p)
(5 1/4 × 2 7/8 × 1 1/8 po)

Poids

Approx. 206 g (7,3 on.) avec les piles

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Die Gültigkeit der CE-Markierung beschränkt sich nur auf Länder, in denen sie rechtlich durchgesetzt wird, hauptsächlich in Ländern des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR).

Einlegen der Batterien (siehe Abb. A)

- 1 Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs an der Unterseite des Radios.
- 2 Legen Sie zwei Batterien (nicht mitgeliefert) mit richtiger ⊕/⊖-Polarität ein.
- 3 Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs.

Batterie-Betriebsdauer

Bei Verwendung von Sony R6 / AA-Batterien (Ungefähre Angaben in Stunden)

	UKW	MW	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Wann müssen die Batterien gewechselt werden?

Wechseln Sie die beiden Batterien aus, wenn der Ton schwach oder verzerrt ist.

Hinweise zu den Batterien

- Legen Sie die Batterien richtig herum ein.
- Verwenden Sie keine alte zusammen mit einer neuen Batterie.
- Trockenbatterien können nicht wieder aufgeladen werden.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterien aus dem Gerät heraus, damit keine Schäden durch Auslaufen der Batterien entstehen können.

Betrieb des Radios

- 1 Schalten Sie das Radio ein, indem Sie **BAND** auf **FM** oder **AM** (ICF-8)/**LW** (ICF-8L) stellen.
- 2 Stellen Sie mit **VOL** die Lautstärke ein.
- 3 Stimmen Sie mit **TUNE** auf den Sender ab. Bei Empfang eines Senders leuchtet die **TUNE**-Anzeige auf.

Zum Ausschalten des Radios

Schieben Sie **BAND** auf **OFF**.

Betrieb mit Ohrhörer

An die ⊕-Buchse kann ein getrennt erhältlicher Ohrhörer angeschlossen werden. Der Lautsprecher wird dabei automatisch abgeschaltet.

Für optimalen Empfang

FM (UKW): Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus und justieren Sie sie so ein, daß der Empfang optimal ist.

AM (MW)/LW: Drehen Sie das Gerät bis der Empfang optimal ist. In diesen Wellenbereichen arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne.

Hinweis

Drehen Sie die Antenne nicht.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur an 3 V Gleichspannung.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit einem milden Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scharfe Reinigungsmittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.
- Halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, da sonst die gespeicherten Informationen durch den Lautsprechermagneten gelöscht werden können.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

Empfangsbereiche

Modelle für Italien und Osteuropa			
Wellenbereich	ICF-8	ICF-8L	
FM (UKW)	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM (MW)	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LW	—	153 kHz - 255 kHz	

Modelle für andere Länder

Wellenbereich	ICF-8	ICF-8L
FM (UKW)	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz
AM (MW)	530 kHz - 1605 kHz	—
LW	—	153 kHz - 255 kHz

Lautsprecher

ca. 5,7 cm Durchmesser, 8 Ω

Ausgangsleistung

100 mW (al 10% Klirrgrad)

Ausgangsbuchse

⊕-Buchse (Minibuchse)

Stromversorgung

3 V Gleichspannung, 2 Mignonzellen (R6, Größe AA)

Abmessungen

ca. 133 × 72 × 33,5 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente

Gewicht

ca. 206 g einschl. Batterien

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

La validez de la marca CE se limita sólo a los países en los que se aplique legalmente, principalmente en los países del Espacio Económico Europeo (EEE).

Instalación de las pilas (consulte la fig. A)

- 1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior de la radio.
- 2 Inserte dos pilas (no suministradas) con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.
- 3 Cierre la tapa del compartimiento.

Duración de las pilas

Utilizando pilas R6 (tamaño AA) Sony

(Horas aproximadas)			
	FM	AM	LW
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Cuándo cambiar las pilas

Cambie las pilas cuando el sonido se vuelva débil o distorsionado. Extraiga ambas pilas e inserte otras nuevas.

Notas sobre las pilas

- Alinee correctamente las pilas.
- No mezcle una pila nueva con otra vieja.
- Las pilas no pueden cargarse.
- Para evitar el daño que podría causar el electrolito de las pilas en caso de fugarse, extraígalas, cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

Utilización de la radio

- 1 Para conectar la alimentación, deslice **BAND** hasta **FM** o **AM** (para el ICF-8)/**LW** (para el ICF-8L).
- 2 Ajuste **VOL** al volumen desado.
- 3 Gire **TUNE** para seleccionar la emisora. Cuando se reciba una emisora, se encenderá el indicador **TUNE**.

Para desconectar la alimentación de la radio

Deslice **BAND** hasta **OFF**.

Para escuchar con un auricular

Conecte el auricular opcional a la toma ⊕. Cuando conecte el auricular, el altavoz se desconectará.

Para mejorar la recepción

FM: Extienda la antena telescópica y ajuste el ángulo de la misma hasta obtener la mejor recepción posible.

AM/LW: Gire horizontalmente la unidad hasta obtener la óptima recepción. La unidad posee una antena de barra de ferrita incorporada.

Nota

No gire la antena.

Български

Валидността на маркировката CE е приложима само в държавите, където тя е наложена със закон, главно в държавите от ЕИО (Европейска Икономическа Общност).

Инсталиране на батериите (вижте фиг. A)

- 1 Отворете капачето на отделениято за батерии, разположено от задната страна на радиото.
- 2 Поставете две батерии (не са включени в комплекта), като спазвате правилния поляритет на полюсите ⊕ и ⊖.
- 3 Затворете капачето на отделениято за батерии.

Живот на батериите

Когато използвате батерии на Sony R6 (размер AA)

(Приблизителни часове)			
	FM	AM	LG
ICF-8	40	45	—
ICF-8L	40	—	45

Кога да смените батериите

Сменете батериите, когато звукът стане слаб или изкривен. Извадете и двете стари батерии и поставете нови.

Забележки относно батериите

- Поставете батериите правилно.
- Не използвайте едновременно нови и стари батерии.
- Батериите не могат да бъдат презареждани.
- Когато няма да използвате устройството дълго време, извадете батериите, за да избегнете повреда, причинена от евентуално протичане на батериите.

Работа с радиото

- 1 За да включите захранването, плъзнете **BAND** в положение **FM** или **AM** (за модел ICF-8)/**LW** (за модел ICF-8L).
- 2 Задайте **VOL** на желаната сила на звука.
- 3 Завъртете **TUNE**, за да настроите радио станция. Когато станцията бъде настроена, индикаторът **TUNE** светва.

За да изключите радиото.

Плъзнете **BAND** в положение **OFF**.

За да слушате със слушалка

Свържете слушалката към жака ⊕. Когато свържете слушалка, говорителят се изключва.

Подобряване на приемането

FM: Изтеглете телескопичната антена и нагласете ъгъла ѝ за оптимално приемане.

AM: Завъртете устройството хоризонтално за оптимално приемане. В устройството е вградена антена от ферит.

Забележка

Не въртете телескопичната антена в кръг.

Предпазни мерки

- Работете с устройството само с напрежение 3 V DC.
- Не оставайте устройството в близост до топлинни източници или на място, изложено на пряка съпънчева светлина, силно запращане или механични сътресения.
- Ако корпусът на устройството се замърси, почистете го с меко парче плат, навлажнено с меко почистващ разтвор. Не използвайте прахави почистващи препарати или химически разтворители, защото могат да деформират корпуса.
- Не оставайте магнитни кредитни карти, магнитни билети за влак или други карти, съдържащи магнитна информация, близо до говорителя. Информацията в картата може да бъде изтрита от магнита, вграден вътре в него.

Ако имате въпроси или проблеми, отнасящи се до устройството, моля, консултирайте се с най-близкия доставчик на Sony.

Спецификации

Честотен обхват

Модели за Италия и източноевропейските страни			
Вълни	ICF-8	ICF-8L	
FM	87,5 MHz - 108 MHz	65,0 MHz - 108 MHz	
AM	526,5 kHz - 1606,5 kHz	—	
LG	—	153 kHz - 255 kHz	

Модели за други държави

Вълни	ICF-8	ICF-8L
FM	87,5 MHz - 108 MHz	87,5 MHz - 108 MHz
AM	530 kHz - 1605 kHz	—
LG	—	153 kHz - 255 kHz

Говорител

Прибл. 5,7 см в диаметър, 8 Ω

Изходно напрежение
100 mW (при 10% хармонично изкривяване)

Изход

Жак ⊕ (минижак)

Изисквания към захранването

3V DC, две батерии R6 (размер AA)

